

Verwerkingsvoorschriften koloro
Instructions de mise en œuvre koloro
Processing directions koloro
Verarbeitungsvorschriften koloro



NELISSEN®

VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN KOLORO

Bij het verwerken en/of verzagen van gevelstenen adviseert Nelissen Steenfabrieken de veiligheidsvoorschriften die worden voorgesteld door onderstaande pictogrammen na te leven.

INSTRUCTIONS DE MISE EN ŒUVRE KOLORO

Lors du mise en œuvre et/ou découpe des briques de façade, Nelissen Briqueteries recommande de suivre les consignes de sécurité, représentées par les icônes suivants.

PROCESSING DIRECTIONS KOLORO

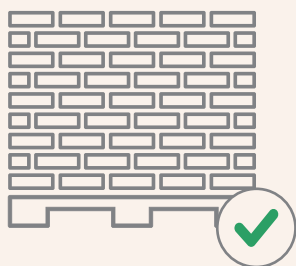
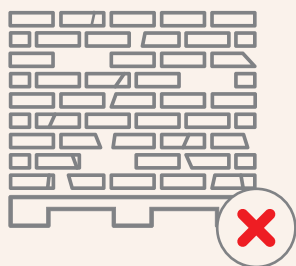
When processing and/or cutting facing bricks, Nelissen Bricks recommends following the safety requirements that are represented by the following icons.

VERARBEITUNGSVORSCHRIFTEN KOLORO

Bei der Verarbeitung und/oder das Zurechtschneiden von verblender, empfiehlt Nelissen Ziegelei die Sicherheitsanforderungen zu befolgen die durch die folgenden Symbole dargestellt werden.


1

CONTROLE - CONTRÔLER CHECK - KONTROLLE


2

OPSLAG - ENTREPOSER STORAGE - LAGERUNG


3

BOUW - CONSTRUIRE BUILD - BAUEN

Look



Mix



Weather conditions



No additive


4

BESCHERM - PROTÉGER PROTECT - SCHÜTZEN



NL 1. Controleer en beoordeel bij levering van de gevelstenen op de werf of deze beantwoorden aan het bestelde product. Op onze website vindt men de technische fiche, DOP en verwerkingsvoorschriften met alle gegevens van de geleverde steen. Indien de levering niet conform is, dient dit gemeld te worden, vóór de verwerking. Eenmaal verwerkt wil dit zeggen dat stenen zijn geaccepteerd en goed bevonden.

2. Plaats de pallets op een droge ondergrond, bijvoorbeeld op houten balkjes. Bescherm de gevelstenen steeds tegen regen, opstijgend vocht en opspattend vuil.

3. De gevelstenen van de reeks KOLORO zijn voorzien van een cement gebaseerde coating. Deze coating geeft enkele specifieke eigenschappen aan de steen. Onderstaande richtlijnen zijn te volgen voor een correcte en geslaagde uitvoering van het gevelmetselwerk:

- Na het productieproces is er op de handvormsteen een toplaag/coating op basis van een cementmengeling aangebracht. De basiskleur van de steen (ondergrond) kan soms plaatselijk zichtbaar zijn (onder andere aan de randen door afgesprongen stukjes). Het staat de verwerker vrij dit achteraf bij te werken of niet. In bepaalde gevallen kan tevens een craquelé structuur in de toplaag aanwezig zijn. Deze eigenschappen zijn eigen aan de steen.
- Er is een voor- en achterzijde aan de steen: de voorzijde is uniform gecoat, de achterzijde van de steen kan sporen van de transportband vertonen en bevat doorgaans minder coating of plekken zonder coating. Het is naar wens hoe de verwerking zal gebeuren, alleen met de voorzijde of achterzijde van de steen zichtbaar of wisselend. De verwerkingsmethode dient voor de start van de metselwerken met architect of bouwheer te worden afgesproken.
- Indien men ervoor kiest om de achterzijde van de steen (met indruk transportband en mogelijks met vlekken zonder coating) niet in het zicht te verwerken, dient men de stenen steeds met de goede voorzijde naar voren te verwerken en met de achterzijde aan de binnenkant van de muur.
- In natte omstandigheden (bv. tijdens metselwerken of na regenbui) kan de coating zich anders kleuren, vervagen en meer transparant worden. De oorspronkelijke kleur is opnieuw duidelijk en conform na het drogen van de steen. Ook pas geopende verpakkingen kunnen vochtige stenen bevatten die nog niet de oorspronkelijke kleur hebben.
- De geleverde gevelsteen kan steeds licht afwijken van eventueel voorgelegde monsters. Gevelstenen worden vervaardigd met natuurlijke grondstoffen en ook de aangebrachte cementcoating is onderhevig aan nuanceringen als gevolg van de gebruikte basisklei (iedere productie is uniek) en weersomstandigheden.
- De stenen worden steeds nat geleverd op de werf. De mortel dient steeds aangepast te worden in functie van de zuigkracht van de gevelsteen.
- Na verwerking en het aangepast invoegen bekomt men het uitzicht van een gekaleide/gecoate gevel.
- Het is afgeraden een nabehandeling uit te voeren met cementsluierverwijderaars of een reiniging uit te voeren onder hoge waterdruk.

4. Tijdens de duur van de werken moeten de in opbouw zijnde muren beschermd worden tegen weersinvloeden. In geval van regen moet het dagvers metselwerk onmiddellijk tegen waterinslag beschermd worden. Dit verhoogt namelijk in hoge mate het risico op uitlogingen, cementsluiers of uitbloeiingen.

Bij metselen in de regen moeten de nodige maatregelen genomen worden om de stenen, de mortel en het verse metselwerk te beschermen tijdens en onmiddellijk na de uitvoering. Het bovenvlak en het blootgestelde vlak van het dagverse metselwerk moeten aan het eind van de dag systematisch worden afgedekt met overhangend plastic ($\pm 50 - 60$ cm) of een afdekprofiel, rekening houdend met invloed van de wind. Deze rechtstreekse afdekking mag geen hout of ander materiaal zijn, dat onder invloed van regen sporen kan achterlaten op het metselwerk.

- Voorkom het vervuilen van het metselwerk. Bescherm de onderzijde van het metselwerk tegen spatwater wanneer daar kans op is.

LET OP! Afhankelijk van de sortering zijn de bakstenen aan beide kanten verschillend genuanceerd door toevoeging van diverse toeslagstoffen. Hierdoor kunnen stenen een voor- en achterkant hebben met een verschillende kleur. Om de levering te controleren en om een zicht te krijgen op het gevelbeeld raden we aan om een klein muurtje te maken voor aanvang van de werken. Zo weet de verwerker welke zijde van de steen hij moet gebruiken om het gewenste gevelbeeld te bekomen. Het uiteindelijke esthetische resultaat is de keuze en bijgevolg de eindverantwoordelijkheid van de klant en/of verwerker. Visuele presentaties van de verwerkingsmogelijkheden: p. 7

FR 1. Lors de la livraison, contrôler et noter que les briques livrées correspondent à celles mentionnées sur la commande. Sur notre site web vous pouvez trouver la fiche technique, la DOP et les instructions de mise en œuvre des briques livrées. Toute livraison non conforme doit être signalée directement, la mise en œuvre des briques étant synonyme d'acceptation de la marchandise.

2. Les palettes doivent être disposées sur un sol sec, par exemple des chevrons en bois. Les briques doivent être protégées de la pluie, de l'humidité ascensionnelle, des éclaboussures.

3. Les briques de parement de la série KOLORO sont dotées d'un revêtement à base de ciment. Ce revêtement confère à la brique certaines caractéristiques spécifiques. Les directives suivantes doivent être respectées pour une réalisation correcte et réussie de la maçonnerie de façade :

- Après la production, une couche de finition/un revêtement à base de ciment a été appliqué sur la brique moulée main. La couleur de base de la brique (fond) peut parfois être visible localement (notamment de petits éclats au niveau des bords). L'installateur est libre d'y apporter des retouches ou non par la suite. Dans certains cas, la couche supérieure peut aussi présenter une structure craquelée. Ces caractéristiques sont propres à la pierre.
- La brique a une face avant et une face arrière : la face avant est enduite de façon uniforme, la face arrière peut présenter des traces dues au tapis de transport et présente généralement moins de revêtement ou parfois pas de revêtement. Vous pouvez choisir le type de mise en œuvre, soit en mettant uniquement la face avant ou uniquement la face arrière du côté apparent, soit en alternant. La méthode de pose doit être convenue avec l'architecte ou le maître d'ouvrage avant le début des travaux de maçonnerie.
- Si vous choisissez de masquer la face arrière de la brique (celle qui porte l'empreinte du tapis de transport et présente éventuellement des endroits sans revêtement), vous devez toujours poser la brique avec la bonne face avant vers l'avant, c'est-à-dire face arrière vers l'intérieur du mur.
- Dans des conditions humides (p. ex. pendant la pose ou après une averse), le revêtement peut se teinter différemment, s'estomper ou devenir plus transparent. La couleur d'origine redevient nette et conforme au produit après le séchage de la brique. Les emballages qui viennent d'être ouverts peuvent eux aussi contenir des briques humides qui ne présentent pas encore leur couleur d'origine.
- La couleur de la brique de parement livrée peut toujours être légèrement différente de celle, des éventuels, échantillons fournis. Les briques de parement sont fabriquées avec des matières premières naturelles et le revêtement cimenteux appliqué est lui aussi sujet à des nuances dues à l'argile de base utilisée (chaque lot de production est unique) et aux conditions atmosphériques.
- Les briques sont toujours livrées humides sur le chantier. Le mortier doit systématiquement être adapté en fonction de la porosité de la brique de parement.
- Après la mise en œuvre et le rejointoiement adapté, on obtient une façade semblant avoir été enduite à la chaux.
- Il est déconseillé d'effectuer un traitement ultérieur avec des produits d'élimination du voile de ciment ou un nettoyage au jet d'eau sous haute pression.

4. Pendant la durée des travaux, les murs en construction doivent être protégés des intempéries. En cas de pluie, la maçonnerie fraîche du jour doit être immédiatement protégée contre la pénétration de l'eau. En effet, cela augmente considérablement le risque de lixiviation, de voiles de ciment ou d'efflorescences.

Lors de travaux de maçonnerie sous la pluie, il faut prendre les mesures nécessaires pour protéger les briques, le mortier et la maçonnerie fraîche pendant et immédiatement après l'exécution. La surface supérieure et la surface exposée de la maçonnerie fraîche du jour doivent être systématiquement recouvertes de plastique débordant ($\pm$ 50 - 60 cm) ou d'un profilé de protection, à la fin de la journée, en tenant compte de l'influence du vent. Cette couverture directe ne doit pas être en bois ou tout autre matériau susceptible de laisser des traces sur la maçonnerie sous l'effet de la pluie.

- Lorsque cela est possible, il est conseillé de protéger les soubassements de tout risque d'éclaboussure ou de pollution.

ATTENTION ! En fonction du tri, les briques affichent des nuances différentes de chaque côté par l'ajout de divers adjuvants. Ainsi, les briques peuvent avoir des couleurs différentes à l'avant et à l'arrière. Pour vérifier la livraison et avoir un aperçu de l'aspect de la façade, il est recommandé de réaliser un petit mur avant le début des travaux. De cette manière, le maçon saura quel côté de la brique utiliser pour obtenir l'apparence de façade souhaitée. Le résultat esthétique final relève du choix et donc de la responsabilité finale du client et/ou du maçon. Présentations visuelles des possibilités de mise en œuvre : p. 7

EN 1. Check and assess the facing bricks on-site, upon delivery, to ensure that they comply with the product ordered. On our website you can find the technical sheet, DOP and processing directions, containing all information relevant to the brick supplied. If the delivery does not comply, it should be reported prior to actual processing. If processed, the product will be deemed to have been accepted and approved.

2. Place the pallets on a dry subsurface, such as wooden beams, for example. Always protect the facing bricks from rain, ascending moisture and splashing dirt.

3. Façade bricks from the KOLORO series have a cement-based coating. This coating provides the bricks with some specific properties. The following guidelines can be followed to ensure the correct and successful delivery of the façade masonry:

- After the production process, a top layer/coating based on a cement mixture was applied to the hand-moulded bricks. The basic colour of the inner brick itself can sometimes be visible in patches (for example, at the edges if pieces have been broken off). The processor is free to resolve this afterwards, or not at all. In certain cases, fine craquelure patterning may be present in the top layer. These characteristics are typical of the stone.
- The brick has a front and back: the front is uniformly coated, the back of the brick may show traces of the conveyor belt and usually contains less coating, or patches without coating. Processing can be as desired, with only with the front or back of the bricks visible or alternating. The processing method must be agreed with architect or client prior to the start of the masonry works.
- If it is decided not to have the back of the bricks showing in the façade (with impressions from the conveyor belt and possible stains without coating), the bricks must always be placed with the correct front side to the front and the backside to the inside of the wall.
- In wet conditions (for example, during masonry work or after rain), the coating may discolour, fade and or become more transparent. The original & desired colour will be visible again once the brick has dried out. Even recently-opened packages can contain moist bricks that do not yet have the original colour.
- The delivered bricks can always deviate slightly from any submitted samples. Façade bricks are manufactured with natural raw materials, while the applied cement coating is also subject to nuances due to the basic clay used (each production run is unique), as well as weather conditions.
- The bricks are always wet when delivered on site. Always provide the appropriate mortar, taking into account the suction power of the facing brick.
- After processing and the adapted insertion, the appearance of a limed/coated façade will be achieved.
- Post-processing treatment with cement film remover is not recommended, nor is cleaning with a high-pressure water cleaner.

4. During the course of the works, the walls under construction must be protected from the weather. In case of rain, the day-fresh masonry must be protected immediately from water penetration. This can significantly increase the risk of leaching, cement sludge or efflorescence.

When bricklaying in the rain, necessary measures must be taken to protect the bricks, mortar, and fresh masonry during and immediately after execution. The top surface and the exposed surface of the day-fresh masonry must be systematically covered with overhanging plastic ($\pm$ 50 - 60 cm) or a cover profile at the end of the day, taking into account wind influence. This direct cover should not be made of wood or any other material that may leave marks on the masonry under the influence of rain.

- Prevent contamination of the brickwork. Protect the bottom of the brickwork from splashing water, if there is a risk for it.

WARNING! Depending on the grading, the bricks are differently nuanced on both sides by the addition of various aggregates. As a result, the bricks may have a front and back with different colours. To check the delivery and to get an idea of the facade appearance, we recommend that a small wall be constructed before work begins. This allows the processor to know which side of the stone to use to achieve the desired facade appearance. The final aesthetic result is the choice and thus the final responsibility of the customer and/or processor. Visual presentations of processing options: p. 7

DE 1. Kontrollieren und beurteilen Sie bei Anlieferung der Mauerziegel an der Baustelle ob diese den Anforderungen entsprechen. Auf unserer website finden Sie die Technischen Daten, das DOP und die Verarbeitungsvorschriften mit Angabe aller wichtigen Daten des angelieferten Steines. Indem die Lieferung den Anforderungen nicht entspricht, dienen Sie dies unbedingt bevor der Verarbeitung zu melden. Falls die Ware einmal verarbeitet worden ist, so haben Sie die Ware automatisch akzeptiert und für gut befunden.

2. Stellen Sie die Paletten auf einen trockenen Untergrund, z.B. auf Holzbalken. Schützen Sie die Mauerziegel ständig gegen Regen, aufsteigende Feuchtigkeit, und Spritzwasser.

3. die Verblender aus der Serie KOLORO sind von einem auf Zement basierendem Coating versehen. Dieses Coating verleiht dem Stein einige charakteristische Eigenschaften. Für eine korrekte und zufriedenstellende Ausführung des Mauerwerks sollten die nachfolgenden Richtlinien eingehalten werden:

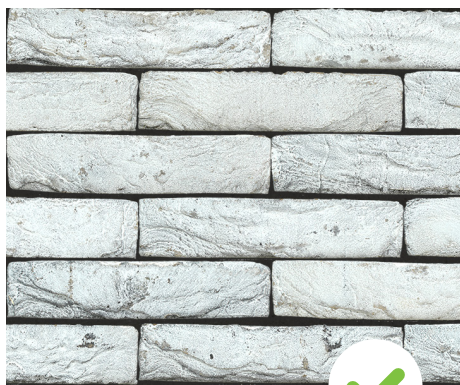
- Nach der Herstellung wurden die handgeformten Ziegel mit einer Schicht/einem Coating auf Basis einer Zementmischung überzogen. Die Grundfarbe des Steins (Untergrund) kann manchmal an einigen Stellen sichtbar sein (unter anderem an den Kanten durch abgesprungene Stückchen). Es ist dem Anwender überlassen, dieses hinterher auszubessern. In bestimmten Fällen kann auch eine Craquelé-Struktur an der Oberseite hervortreten. Diese Eigenschaften sind dem Stein eigen.
- Der Stein besitzt eine Vorder- und eine Rückseite: die Vorderseite ist gleichmäßig bedeckt, die Rückseite kann Spuren vom Transportband aufweisen und enthält im Allgemeinen weniger Coating oder sogar Stellen ohne Coating. Die Verarbeitung kann selbst gewählt werden: nur mit der Vorder- oder der Rückseite des Steins sichtbar oder abwechselnd. Die Verarbeitungsweise sollte vor Beginn der Mauerarbeiten mit dem Architekten oder dem Bauherrn vereinbart werden.
- Sollte sich dazu entschieden werden, die Rückseite des Steins (mit Abdrucken vom Transportband und möglichen Flecken ohne Coating) außer Sicht zu verarbeiten, sollte man die die Steine immer mit der Vorderseite nach vorne und mit der Rückseite zur Innenseite der Mauer verarbeiten.
- Unter nassen Umständen (z.B. beim Mauern oder nach einem Regenschauer) kann das Coating sich verfärben, verblassen und transparenter werden. Die ursprüngliche Farbe wird nach dem Trocknen des Steins wieder deutlich und wie sie sein sollte. Auch gerade erst geöffnete Verpackungen können feuchte Steine enthalten, die noch nicht die ursprüngliche Farbe haben.
- Der gelieferte Verblender kann immer ein wenig von eventuell vorab angesehenen Mustern abweichen. Verblender werden mit natürlichen Grundstoffen hergestellt und auch das Zementcoating unterliegt Schattierungen infolge des angewandten Tons (jedes Produkt ist einzigartig) und der Wetterumstände.
- Die Ziegel werden immer nass geliefert. Der Mörtel muss immer an die Saugkraft des Verblenders angepasst werden.
- Nach der Verarbeitung und dem angepassten Verfugen erhält man die Ansicht einer mit Kalei-Farbe/mit einem Coating behandelten Fassade.
- Eine Nachbehandlung mit Zementschleierentferner oder Reinigung mit einem Hochdruckreiniger wird abgeraten.

4. Während der Dauer der Arbeiten müssen die sich in Aufbau befindenden Mauern vor Witterungseinflüssen geschützt werden. Bei Regen muss das frische Mauerwerk sofort gegen Wassereintritt geschützt werden. Dies erhöht nämlich in hohem Maße das Risiko von Auslaugungen, Zementschleier oder Ausblühungen.

Beim Mauern im Regen müssen die erforderlichen Maßnahmen ergriffen werden, um die Steine, den Mörtel und das frische Mauerwerk während und unmittelbar nach der Ausführung zu schützen. Die Oberfläche und die freiliegende Fläche des tagesfrischen Mauerwerks müssen am Ende des Tages systematisch mit überhängendem Kunststoff (± 50 - 60 cm) oder einem Abdeckprofil abgedeckt werden, wobei der Windeinfluss berücksichtigt werden muss. Diese direkte Abdeckung darf kein Holz oder anderes Material sein, das unter Einfluss von Regen Spuren auf dem Mauerwerk hinterlassen kann.

- Vermeiden Sie Verschmutzung des Mauerwerks. Schützen Sie die unteren Schichten des Mauerwerks gegen Spritzwasser wenn es dazu die Möglichkeit gibt.

HINWEIS! Je nach Sortierung werden die Ziegel durch die Zugabe verschiedener Zuschlagstoffe auf beiden Seiten unterschiedlich nuanciert. Deshalb können die Vorder- und Rückseite der Steine unterschiedliche Farbnuancen aufweisen. Um die Lieferung zu prüfen und eine Vorstellung vom Fassadenbild zu bekommen, empfehlen wir, vor Beginn der Arbeiten eine kleine Mauer zu errichten. Auf diese Weise weiß der Verarbeiter, welche Seite des Ziegels er verwenden muss, um das gewünschte Fassadenbild zu erhalten. Das endgültige ästhetische Ergebnis liegt in der Entscheidung und damit in der Verantwortung des Kunden und/oder Verarbeiters. Visuelle Präsentation der Verarbeitungsmöglichkeiten: p. 7



METALLIC



- ✓ Aanbevolen werkwijze door Nelissen. Het esthetische resultaat is de keuze en bijgevolg de eindverantwoordelijkheid van de klant en/of verwerker.
- ✓ *Mise en œuvre recommandée par Nelissen. Le résultat esthétique final relève du choix et donc de la responsabilité finale du client et/ou du maçon.*
- ✓ Recommended method by Nelissen. The final aesthetic result is the choice and thus the final responsibility of the customer and/or processor.
- ✓ *Empfehlungen von Nelissen für die Praxis. Das endgültige ästhetische Ergebnis liegt in der Entscheidung und damit in der Verantwortung des Kunden und/oder Verarbeiters.*



SCAN & WATCH
our videos for the
processing directions